

ISABEL CARTA NAJ SAN PEDRO

Yichebanil iscarta naj Pedro

¹ Hanin Pedro inti'an, ischejab Comam Jesucristo wehan. Chintz'ibrïetojan hune' carta ti' teyet hex ayexxaco yul isk'ab Comam pujanilto yul ismajul Ponto, yeb Galacia, yeb Capadocia, yeb Asia, yeb yul ismajul Bitinia.

² Hex ti' sic'bilexxa yu Comam Dios Mame haca'tic'a yu istxumni Comam yet caw payat. Yu Yespíritu Comam, yuxin quexyacanico yetoj, yuñe heyijen tzet chal Comam Jesucristo, cat hesajbicano yu isch'iquil Comam. Yak'ab Comam tx'i'al isc'ulch'anil isc'ul yeb ak'anc'ulal teyet.

Comam Jesucristo ayco yipo janma

³ Jalawe c'ulla tzoti' yirñ Comam Dios, ismam Comam Jesucristo. Yu isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios jirñ, yuxin yak' Comam hune' cok'inal caw ac'to; ha' hune' tu' ayco yipo janma. Hune' ti' xatzujcha ju yuto itzitzbicañ Comam Jesucristo xol camom yu yip Comam Dios.

⁴ Xayak' Comam Dios cok'inal yu cochahni tzet c'ubabil jet yu Comam yul satcañ. Hune' tu', mach chi'etaxtoj, machi tz'il chihitzico yirñ, yebpaxo xin mañtic'a chitañiloj.

⁵ Yuto xajayto yul janma yirñ Comam Dios, yuxin choñisc'uba Comam yu yip yuñe istzujcha apno cocolbanil t'iñanxa ye yu Comam, hune' chiyelax yet ch'apni islahobal tz'ayic.

⁶ Yu hune' ti', yuxin caw choñtzalahi, waxańca yilal jec' yirñe isya'tajil hanic'oxa tiempohal.

⁷ Haca' ch'en oro, caw yilal chi'ilwelax ch'en xol k'a k'a' yurñe yilchaloj ta caw c'ul ch'en maca ta mach c'ulo ch'en. Hacońpax tu', caw yilal chońilwelaxi, cat yilchaloj tato caw yeli ayco janma yirñ Comam Dios maca mach xin. Hayet chitecha ilwebal ju xin yu ayco janma yirñ Comam, ec'bal yelapno hune' tu' yul sat Comam Dios sata ch'en oro chiilwelax tu', waxańca xin chitańilo ch'en. Yaj ta chitecha ilwebal ju, caw chitzala Comam Jesucristo jirñ yet chihul Comam, cat yak'ni Comam issak'alil isc'ul jet, yeb caw ay yelapno chońelcanico yul sat.

⁸ Waxańca matxa heyil Comam Jesucristo, yaja' xahan ay Comam heyu. Waxańca mach lańano heyilni, yaja' cheyayto yul heyanna yirñ Comam, yuxin caw chextzalacanoj. Ha' hune' hetzalahilal tu', caw c'ulch'ancanoj, machi tzoti' chik'oji yalnilo isc'ulch'anil teyet.

⁹ Yuto xatzujcha apno hecolbanil heyu yu heyaco heyanna yirñ Comam.

¹⁰ Ebnaj ischejab Comam Dios ec'lena yet payxa, tzotel ebnaj yirñ hanta isc'ulch'anil Comam Dios chak' jet. Issayni ebnaj yirñ nanc'ulal yirñ caw tzet yelapno ye colbanile ti'.

¹¹ Ha' Yespíritu Comam Cristo ayco yirñ ebnaj, ha' ak'ni yohtańelo ebnaj yirñ tzet chu yec'ya' yanma Comam Cristo, yeb xin isc'ulch'anil chihul yet chiyijni isba tu'. Ha' ebnaj tu' issay ebnaj yila' mac hune' chal Yespíritu tu' yeb yirñ tzet tiempohal chu huntেক'an tu'.

12 Yaja' yak' Comam Dios yohtařielo ebnaj tato ha' huntেক'an cuybanil yal ebnaj tu', mach yeto ebnaj yehi; to jet ye hařioř ti'. Tinař xin, xaak'lax heyohtařielo yu ebnaj pujbanic'o Tzoti' yet colbanile yu ishelanil Comam Espřritu Santo alaxti yul satcař. ĩHa' huntেক'an tu' xin, caw yoche ebnaj řangel yila'!

Choche Comam Dios tato c'ul chijute coba

13 Yuxin helanojab cheyute heba, txumwe yiř tzet chewatx'e, cawxojab hec'ul yiř isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios chak' jet yet chul Comam Jesucristo hunelxa.

14 Hex ti', yuninalxa Comam Dios heyehi caw yijemex tet Comam yuxin matxa chexec' yiř heyochento tzettaj tx'oj hewatx'e yet yalařtocaboj, yet mařto cheyohtařielo Comam Dios.

15 Wal xin ec'ařwe yiř isc'ulal, machojab nino istx'ojal chewatx'e, yuto Comam Dios quexawteřeni, caw machi nich'ano istx'ojal yiř Comam.

16 Yuto chal Comam yul Yum haca' ti': "Ec'ařwe yiř isc'ulal, machojab nino istx'ojal teyiř yuto haninti'an machi nich'ano intx'ojal wiřan,"* ři Comam.

17 Ha' Comam Dios tu', chi'ilni tzet chielico hunun anma hatatic'a tzet chiswatx'e. Caw lahan chi'ilchati anma yu Comam, machi hunu ti' cheba'to Comam ismul. Yuxin tato chijal Comam Dios Comamoj, ayojab yelapno Comam yul cosat yulbal ayořtoc'o yul sat yibařk'inal ti'.

* **1:16** Lv 11:44-45; 19:2

¹⁸ Comam Dios xacoñiscolilo yirñ hune' cobeybal matzet chaliloj, hune' cochah tet comam comi'. Jotaj ta cocolbanil mach lok'bilo yu tzet chitañiloj yul sat yibañk'inal ti' haca' ch'en oro yeb ch'en plata.

¹⁹ Wal xin ha' ischiq'uil Comam Jesucristo caw niman yelapnoj, ha' k'oji islok'ni cocolbanil. Ak'lax camo Comam yu yoc xahanbalil, haca' hunu no' me' machi nich'ano isya'bil, machipaxo istzaca'il.

²⁰ Nabilxatic'a hune' ti' yirñ Comam yet mařto chiwatx'i hune' yul sat yibañk'inal ti' yu Comam Dios. Yaj wal tinañ xin xaisyecañ isba Comam Jesucristo yirñ islahobal tz'ayic ti' yu yak'lax isc'ulal jet.

²¹ Yu Comam Jesucristo, yuxin xajaco janma yirñ Comam Dios. Ha' Comam Dios ak'ni itzitzbo-cañ Comam Jesucristo xol anma camom, yak'ni isc'ulch'anil isc'ul tet. Yu Comam Jesús tu', yuxin chijaco janma yirñ Comam Dios, cat xin iscawxi-paxo coc'ul yirñ Comam.

²² Wal tinañ xin yu xacoyije hune' cuybanil caw yel chala, yuxin sajxa ye janma yu Comam Dios. Hac tu' xin xahan chijil ebnaj juřtaj yeb ebix janab, yuxin caw yilal coxahanñen coba yirñ sunil janma yeb xin yirñ sunil jip.

²³ Yuto pitzc'anajoñxa yet iscayel yaj mach yirño comam comi' cambahal yehi, wal xin yu Istzoti' Comam Dios pitzc'anajoñxa. Yuto ha' Istzoti' Comam caw itzitz, ayñetic'a yirñ sunilbal tiempo.

²⁴ Yuto chiyal yul Yum Comam Dios haca' ti': Sunil anma lahan haca' te' telaj, haxa iscañil ye xin, lahan haca' isxumaquil te' telaj tu',

chitajilo te' cat ishowayo isxumaquil te'.
 25 Yaj wal Istzoti' Comam Dios Jahawil,
 ayñetic'ac'o yiñ sunilbal tiempo,* xiayoj.
 Ha' ton xin hune' ti' Tzoti' c'ul yet colbanile hal-
 bilxa jabe'.

2

1 Yuxin awecano sunil istx'ojal; sunil etal, yeb
 xin lek'ti'al, yeb ischiwa hec'ul, yeb hehobnicañ
 tzoti'.

2-3 Ta caw yeli xaheyohtañelo sic'lebil ta c'ul
 Comam Dios jiñ, haca'ojab yochen huno nich'an
 nene' yim ismi', hacojab tu' heyochen hune' cuy-
 banile yet Comam Dios mach sombiloj, hac tu' xin
 cheyik' heyip yiñ hecolbanil.

*Comam Cristo lahan haca' hunu ch'en ch'en ni-
 man yelapnoj ch'ayto xe'o ña*

4 Hitzojoñweco isc'atañ Comam Jesucristo, caw
 itzitz Comam. Comam Cristo tu' lahan haca' hunu
 ch'en ch'en caw niman yelapnoj ayayto xe'o ña.
 Yaja' xin k'objbilcanilo ch'en yu ebnaj watx'emcañ
 ña, yaj wal xin Comam Dios sic'nicanicoj yeb caw
 niman yelapno ye yul sat.

5 Wal xin itzitz Comam Cristo, yuxin itzit-
 zoñpaxoj yiñ Comam, xin jak'a'we hamanil tet
 Comam Dios cohunico yiñ Comam Cristo yatutoj,
 yeb xin coñyapaxico Comam sacerdotehal, yetxa
 Comam jehi. Yu Comam Jesucristo yuxin chu
 jak'ni coba xahanbalil tet Comam yet chicoyijen
 tzet chala. Ha' hune' tu', caw c'ul yul sat Comam
 Dios.

6 Yuto chal yul Yum Comam Dios haca' ti':

* 1:25 Is 40:6-8

Yul coñob Sión wacojan hune' mac haca' ch'en ch'en ch'ayto xe'o yipo ña. Ha' hune' ch'en ch'en tu' sic'bililo ch'en wuhan, caw niman yelapno ye ch'en. Ha' mac chaco yanma yĩñ hune' mac tu', mach chican yĩñ tx'ixwilal,*
 ħiayoj.

⁷ Hañoriñ chijayto yul janma yĩñ Comam Cristo, caw niman yelapno ye Comam yul cosat, yaj wal mac mach chiyaco yanma yĩñ Comam, ha' yĩñ huntak'an tu' tz'ibñebilcano yul Yum Comam bay chal haca' ti':

Ha' hune' ch'en ch'en k'ojbilcanilo yĩñ ismunil yu ebnaj watx'em ña, ha' ch'en caw c'ul yoc xe'o ña,* ħiayoj.

⁸ Chalpaxo yul Yum Comam haca' ti':

Ha' hune' ch'en ch'en ti', ha' bay chitxak'mo anma cat yayc'ayi,* ħiayoj.

Chitxak'mo anma yuto machi isyije tzet chal Istzoti' Comam Dios; halbilcanoj xin tato hac tu' chiyu anma tu'.

Iscoñobxa Comam Dios je tinañ

⁹ Waloriñ ti' iscoñobxa Comam jehi sic'biloriñxalo yu Comam, sacerdoteriñ yĩñ ismunil Comam Dios Jahawil, hune' niman coñob nanxa yehiloj yu Comam. Sic'biloriñxa yu Comam yu joc yeto Comam yuñe joc copujbanic'o isc'ulch'anil Comam. Xa-coñiyilo Comam Dios xol k'ejholo, coñyanico xol hune' issajilk'inal caw c'ulcanoj.

¹⁰ Yet payat mach iscoñobo Comam Dios heyehi, yaj wal tinañ iscoñobxa Comam heyehi. Yet payat

* **2:6** Is 28:16 * **2:7** Sal 118:22 * **2:8** Is 8:14-15

tu', machi mac chitz'ay isc'ul teyiñ, yaja' tinañ chitz'ay isc'ul Comam Dios teyiñ.

Ha' coyijen tzet chal Comam Dios ha'ojab chiju

¹¹ Hex wuxtaj, hex wanab, hex xahan ay wuti'an, hañori ti' mach cocoñobo hune' yul sat yibañk'inal ti', toñe choñeq'ui; yuxin chintak'ecantojan teyet, mach chebeybalñe huntেক'an tzet chiyoche henimanil, yuto ha' huntেক'an istx'ojal tu' chiyak'le howal yeb janma.*

¹² C'ulojab cheyute hebeybal xol anma maḁto ohtaño Comam Dios, waxañca xin chexhallax tx'ojal tinañ haca'tañe caw ay hemul, yaja' yu isc'ulal cheye, yuxin chal ebnaj c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios yet chi'ilchati sunil anma yiñ hune' tz'ayic yet chul Comam.

¹³ Yuñe mach chiel ispixan Comam Dios heyu yijemojab cheyute heba tet ebnaj ayicto yul capil, hactic'apax tu' tet naj jahaw, yuto ec'na aycañ yip ismunil naj.

¹⁴ Cat heyijenpaxo tzet chal ebnaj yahaw ak'bil ismunil yu naj yanico anma yiñ isya'tajil yet chiyanico ismul, cat yalni ebnaj c'ulla tzoti' yiñ mac c'ul tzet chiswatx'e.

¹⁵ Choche Comam Dios ta caw c'ul cheyute hebeybal, ha' xin wal matzet tz'aj yala' anma tx'oj isnabal teyiñ yeb anma ayco yiñ issucal.

¹⁶ Ec'añwe yiñ isc'ulal yuto colbillexxa. Yaja' matolo yu xahechah hecolbanil tu' yuxin chexoc hewatx'e' istx'ojal, ¡machoj! To ischejabxa Comam Dios heyehi.

* 2:11 Sal 119:19

17 Xiwañwe tet Comam Dios, cat xin hexahañenpaxo anma ayxaco yul isk'ab Comam. Ayojab yelapno ye heyet anmahil yul hesat, yebpaxo naj jahaw, ayojab yelapno ye naj yul hesat.

Yabe Comam Jesucristo isya'tajil

18 Hex chejab heyehi, ayojab yelapno heyahaw yul hesat, yijewe tzet chiyal ebnaj. Yaj maññetaj tet ebnaj c'ul isnabal, yeb ebnaj caw c'ul isc'ul, wal xin yijewepaxo tet ebnaj toñe chichichon yanma.

19 Yuxin ta yu ayco conabal yin Comam Dios, yuxin toñe choñetalaxi, machi xin comul, yaj ta chitecha ju, caw chitzala Comam Dios jin.

20 Yaja' ta yu hunu istx'ojal chiju yuxin choñoc yin isya'tajil cat xin jak'ni techahoj, caw matzet chaliloj yuto comultic'a yehi. Yaj ta yu hunu isc'ulal chicowatx'e, cat yak'lax isya'tajil jila', cat jak'ni techahoj, wal hune' tu' caw niman tzet chalilo yul sat Comam Dios.

21 Yu hune' tu' yuxin coñyawte Comam. Hayet yec'ya' yanma Comam Cristo ju, isyenicano Comam yin tzet chu cobeybalñeni.

22 Machi nino ismul Comam yacoj, machipaxo lek'ti'al yala.*

23 Hayet isbuchlax Comam, machi ispajtze. Hayet yalaxico Comam yin isya'tajil yu ebnaj, machi yalpaxo Comam howalil. Ha' hune' yute Comam, toñe yabeñeto isba yul isk'ab Comam Dios, yuto yohta Comam tato ha' Comam Dios ch'ilni tzet ch'elico yin istoholal.*

24 Ha' Comam Jesucristo ijnicanocañ comul yin isnimanil yet iscam yin te' culus. Hac tu' xin

* 2:22 Is 53:9 * 2:23 Is 53:7

matxa chu yak'ni cabo isba istx'ojal jiri, yuto camnajoñxalo yiri mule, hac tu' utebiloñcano yu Comam, yuxin chu cowatx'enico cobeybal yiri istoholal. Caw yabe Comam isya'tajil yiri isnimanil ju yuñeocolcha yul isk'ab hune' yabil ayco yiri janma, ha' ton comul.*

²⁵ Hayet yalañito tu', lahanex haca' no' me' c'aynatoj, wal tinañ xin xaquexmeltzoco yul isk'ab Comam Cristo, yuxin haxa Comam chex-tañeni yeb xin ha' ch'ilni heyanna.*

3

Cuybanile yiri anma mohyomxa

¹ Haccpax tu' ex ixale hex ti', yijem cheyute heba tet heyichamil, haxinwal ta ayex ti' mañto chaco yanma heyichamil yiri Istzoti' Comam Dios, chistxum isba ebnaj heyu, mach yechto tx'i'al tzet cheyal tet ebnaj.

² Yuto chiyil ebnaj tato caw tohol hebeybal, yeb ta caw yijemex.

³ C'ulojab cheyute heba, mañtaj hetzanten heba yiri lolo'al haca' hemamen xil hewi' yiri caw nanxa islowi, maca heyanico heyanna yiri ch'en ome maca ch'en uwe caw aycañ istohol haca' ch'en oro, yebpaxo yiri xilk'ape caw aycañ istohol, yuto mañtaj huntex'an tu' cheñwatx'enico yul sat Comam Dios.

⁴ Wal xin ha'ojab isc'ulch'anil heyanna ha' cheyil hewatx'e', haxinwal caw c'ulch'anex yul sat Comam Dios. Ha' hune' hec'ulch'anil tu', ha' ton isc'ulal hec'ul yeb ak'anc'ulal yul heyanna,

* 2:24 Is 53:5 * 2:25 Is 53:6

ha' hune' tu' machi bak'inal chietaxtoj, caw ay yelapno ye yul sat Comam Dios.

⁵ Hacpax tu' hunték'an ebix ix yet Comam Dios yet payat, caw c'ulch'an yanma ebix yul sat Comam Dios yuto hañech'an Comam yaco ebix yipo yanma, yeb xin caw yijem yute isba ebix tet yichamil.

⁶ Haca' ix Sara, caw yijem yute isba ix tet naj Abraham. Yalni ix yíñ naj haca' ti': "Mam," xi ix yíñ naj. Yuxin c'ul cheyute henabal hex ixale hex ti'. Machojab hunu tzet ye tu' bay chexxiwi. Ta chewatx'e haca' tu' lahan henabal haca' ix Sara.

⁷ Haquexpax tu' hex ichamile hex ti', c'ul cheyute heyánma yíñ heyixal. Ohtañeweloj ta lahan ebix haca' hunu vaso nab ispohi. Ayojab yelapno ye ebix yul hesat yuto lahan cok'inal chic-ochah tet Comam yeb ebix. Yuxin c'ul cheyute heba yíñ ebix yuñe matzet ch'oc hexolbal yet chexoc txahlo tet Comam.

Ay bay chijil isya'tajil yu cowatx'en isc'ulal

⁸ Yebpaxo xin chiwaltojan hunxa ti' teyet, hunxañehojab cheyute henabal hesunil. C'ulch'anojab cheyute hec'ul, xahanojab cheyil heba hununex yuto heyuxtaxa heba, heyánabxapaxo ebix ix yíñ Comam. Tz'ayojab hec'ul teyíñ hununex, chewchotañe cheyute heba.

⁹ Mach chepajtze tx'oj tet mac tx'oj chiswatx'e teyíñ. Machica chexpohli yíñ mac chipohli teyíñ, ha' heyet c'ulch'an cheyute heyak'ni ispaj tet anma, yuto awtebilexxa yu Comam yu hechahni isc'ulch'anil isc'ul.

¹⁰ Yuto chal yul Yum Comam haca' ti':

Tato ay mac choche isxahanñe hune' iscawil, yeb ta choche tzalahilalñetic'a ch'ec' hunun tz'ayic yila', caw yilal iscachni isti', macho-jab chal tzoti' tx'oj yeb xin lek'ti'al.

11 Caw yilal ispohnilo isba xol istx'ojal, c'ulojab tzet chiswatx'e, issaya'bilu ak'anc'ulal ha'ojabñetic'a xin chiswatx'e.

12 Yuto Comam Dios Jahawil, chitañen mac caw c'ul isbeybal, cat xin yabenpaxo Comam istxah. Walpaxo anma machiswalil chiyute isba xin, chiscaj Comam,* xiayoj.

13 Ta hañe isc'ulal chesaya, cat hebelwi yin caw c'ul, ¿mactic'a chiutenico istx'ojal teyin? Machi maca.

14 Yaj tato cheyabe isya'tajil yu isc'ulal chebey-balñe ꞑcaw sak'al heyet! yuxin mach chexxiw tet hunuxa mac anmahil. Mach cheyak' cabconocañ heyanna.

15 Wal xin ak'awe tzalaho heyanna yin Comam Cristo Jahawil. Ayojab yelapno Comam yul hesat. Helan cheyute heba hetak'wi tet mac chik'amben teyet yin cuybanile bay ayco heyanna. Chew-chotañeojab chu heyalni tet anma tu' yeb yin ak'anc'ulal.

16 Yuxin c'ul cheyute heba, hac tu' xin ak'anc'ulalñetic'a ye henabal, haxinwal macta tx'oj istzotel teyin yu isc'ulal chewatx'e yu ayexxaco yin Comam Cristo, chitx'ixwicañ yin lek'ti'al chal teyin.

17 Caw c'ul ta yu cowatx'en isc'ulal yuxin chiec'ya' janma yaj ta hac tu' ch'el yin yanma

* 3:12 Sal 34:12-16

Comam Dios, sata ta chec'ya' janma yu cowatx'en istx'ojal, nabñe hune' tu'.

¹⁸ Yuto hac tu' yu iscam Comam Cristo istohlan comul yin hunelñe. Caw c'ul Comam yaj ec'ya' yanma ju hañon mulumon ti' yu coñyinito Comam tet Comam Dios. Ha' isnimanil Comam cami, yaja' yanma Comam machi cami.

¹⁹ Hayet camom Comam tu', beyc'o yanma Comam yala' Istzoti' Comam Dios tet anma camom majan xol isya'tajil.

²⁰ Ha' huntেক'an anma tu', mañc'on tzet yal Comam Dios yet payxa yulbal istieñpohal yet iswatx'en naj Noé te' barco. Yet hune' tieñpohal tu' caw niman yute isc'ul Comam yin anma yet yechman iswatx'i te' barco tu', yaj xin waxa-jwaññe anma colchalo xol ha ha' yul te' barco.

²¹ Ha' hune' ha ha' tu' yechelñe ik'bil yu ha' tato choñcolchahi. Ha' yelapno ye hun tu', *choñcolchahi*, mañtaj yu yel istz'ilal conimanil yu ha', to hayet chiahcano ha' cowi' chicoyeniloj tato c'ulxa conabal sata Comam yuto xaitzitzbicañ Comam Jesucristo.

²² To Comam yul satcañ, tinañ ayco Comam yin iswatx'k'ab Comam Dios. Ha' Comam xin ch'ijban ebnaj ángel yeb xin huntেক'anxa ay ismunil caw ay yelapno ye bey satcañ tu'.

4

Munlahojorñwe haca'tic'a cohelanil ak'bil yu Comam Dios

¹ Yuxin haca' yu yaben Comam Cristo isya'tajil yin isnimanil yet iscami, hac tu' xin chu yaben

isya'tajil, yuto xacoñcam yinta Comam hañori ti'; ha' ebnaj camnaxa, matxa chaco ismul ebnaj.

² Hacojab tu' chijute coba, coyijewe tzet choche Comam Dios yulbal yet ayori yul sat yibañik'inal ti'. Matxaojab chicowatx'e haca' tzet chiyoche conimanil.

³ Hayet yalañito, niman tiempo quexec' hewatx'e' tzet chiswatx'e anma mach ohtañohe Comam Dios. Wal xin canojab huntেক'an tu' tinañi yuto yet yalañito tu', hañech'an istx'ojal chewatx'e, cheyak'ni yub tzet yoche heyanna, chexec'paxo yin uc'u te', cheyec'tzen nimeta k'iñ nanxa islowi, caw niman uq'ue cheyuc'canoj. Cheyinipaxayo heba tetej tiox yabñil yu Comam Dios.

⁴ Ha' ebnaj mach ohtañohe Comam Dios tu', chic'ay isc'ul ebnaj yuto matxa chebeybalñe huntেক'an istx'ojal chiswatx'e ebnaj, yuxin chibuchwa ebnaj teyiñ.

⁵ Yaj wal huntেক'an anma tu', yilal istak'wicari yin ismul yet chiilchati yu Comam ak'bilxa ismunil yilni tzet ch'elico mac itzitz yeb mac camnaxa.

⁶ Wal xin hallax istzoti'al colbanile tet anma camnaxa tu'. Waxañca xacam anma tu' haca' iscam anma yul sat yibañik'inal ti' yet yilchati yu Comam Dios, yaja' yet yaben anma tu' hune' colbanile, ischahnicano anma tu' isk'inal haca'tic'a isk'inal Comam Dios.

⁷ Lañanxa yul istimpohal bay chitañilo sunil tzet ye tu', yuxin helanojab cheyute heba, itz'atñeojab henani hetxahli.

⁸ Yeb xin ay hunxa caw yilal yehi, ha' hexahañen heba yin sunil heyanna, yuto yet xahan chijil coba chiconahulñeto tx'i'al ismul jet anmahil.

⁹ Hayet ch'apni hunu juǵtaj maca hunu janab isk'ana' bay chiwayi, sunilobjab heyanma chechahni, yaja' machobjab chexoctzotelo yiri.

¹⁰ Ak'we cheja' heba teyet hununex hatatic'a tzet munilal ak'bilxa teyet yu Comam Dios. C'ul cheyute heba yiri hemunil ak'bilxa teyet yuto nananta hemunil ak'lax yu Comam.

¹¹ Ha' mac chalnico Istzoti' Comam Dios xol anma, yilalobjab ha' caw ist'ifianil Istzoti' Comam chiyala, yeb xin ha' mac chak' cheja' isba texol, iswatx'eojob yiri sunil yip ak'bil yu Comam. Hac tu' xin chihallax c'ulla tzoti' yiri Comam Dios heyu yu tzet iswatx'e Comam Jesucristo. ¡Hallaxojabi ta caw niman yelapno ye Comam Jesucristo! Hañe Comam yet ay yalaxico ismay yeb yip yiri sunilbal tiempo. ¡Acojob tu'!

Ch'ec'ya' janma yuto ayoriñaco yul isk'ab Comam

¹² Wuǵtaj wanab hex xahan ay wuhan, mach chic'ay hec'ul yu huntেক'an isya'tajil xahul tey-ibañ, tajcato chena tato machi bay wal istitico huntেক'an tu'.

¹³ Wal xin, caw tzalahañwej, yuto ha' hunex cheyabe isya'tajil haca' yak'le Comam Cristo. Yuxin hayet chul Comam xol isk'ak'al yip, caw chiyik'canocañ yip tzalahilal yul heyanma.

¹⁴ Ta chibuchwa anma teyiri yuto ayexxaco yul isk'ab Comam Cristo, caw c'ul heyet, yuto Yespíritu Comam Dios caw niman yelapno ayxaco teyiri. Ha' anma tu', chal tzoti' tx'oj yiri Comam, wal hexpaxo xin cheyal c'ulla tzoti' yiri Comam.

¹⁵ Ta ayex ch'ec'ya' heyanma, yaja' tañe mach yuho huno potx'wal, maca xin yu elek', macato yu

hunu mule caw tx'oj, maca yu heyanico heba xol huno tzet ye tu' mach cheyoc yiri;

¹⁶ wal ta cheyil isya'tajil yu ayexxaco yul isk'ab Comam Cristo, mach chectx'ixwi. Halwe c'ulla tzoti' yiri Comam Dios yuto yetxa Cristo heyehi.

¹⁷ Yuto xaichico istiepmohal bay chiillax tzet chielico sunil anma, yaja' to jiri hañon ayonxaco yul isk'ab Comam Dios chiichico babel, yuxin ta jiri chiichicoj, ¿tzettaxca xin ch'elpaxico anma mach chiyijen Istzoti' Comam yet colbanile?

¹⁸ Hañon c'uloñxa yul sat Comam Dios ti' tx'i'al isya'tajil chul jibañ cat cocolchahi, hajxam anma caw machi yelapno Comam yul sat, yeb anma caw tx'oj isbeybal.

¹⁹ Yuxin hayet chihul isya'tajil jibañ, yaj ta hac tu' ch'el yiri isc'ul Comam Dios, caw yilal janico janma yiri Comam, machojab chicobej cowatx'en isc'ulal, yuto ha' Comam tu' watx'eriehoñ, caw xin chiyij isba yiri tzet chiyala.

5

Huntek'an cuybanile chi'ak'lax tet hunun anma ayxaco yul isk'ab Comam

¹ Tinañ xin chiwaltojan huntek'an chejbanile ti' teyet hex anciano hex xol ebnaj ux'taje yul hunun coñob, yuto haninti'an anciano inpaxojan haca' hex tu'. Caw wilan yak'len Comam Cristo isya'tajil, yuxin ay wak'ni cabo inbahan inchah-nihan isc'ulch'anil teyintaj, hune' chito isyebalo isba.

² Haca' hunu naj tañem me', hacojab tu' cheyute hetañen macta ak'bilxa yul hek'ab yuto haca' isme' Comam Dios yehi. Munlahañwe yiri sunil

heyanna, haca' choche isc'ul Comam Dios, machojab yin lañibilal, yeb mach yuñe ch'en melyu yuxin chexmunlahi. Munlahañwe yin tzialitàl, elojab yin heyanna hewatx'eni.

³ Mach yahawo cheyute heba yin macta chi'ak'lax hetañe. Wal xin yewe c'ulla beybale tet, haxinwal caw c'ul chutepaxo isbeybal.

⁴ Hac tu' xin hayet chihul Comam iswi'ehal jin hañon tañem anma hoñ ti', cat cochahni ispaj hune' caw nanxa yoc isc'ulch'anil, hune' tu' machi bak'inal chilahwi.

⁵ Haquex pax tu' hex tzehtaj, yijem cheyute heba tet ebnaj anciano. Chewchotañeojab cheyute heba yet chexcolwa teyin hununex, yuto chal yul Yum Comam Dios haca' ti':

Chispahto Comam macta nime winaj chute isba, walpaxo mac chiyo isba xin, chak' Comam isc'ulch'anil isc'ul tet,* xiayoj.

⁶ Wal xin iweyo heba yalañ yip Comam Dios, hac tu' xin chexyicañ Comam yet ch'apni istimpohal.

⁷ Sunil hebisc'ulal ch'oc yachno yin heyanna, aweco yul isk'ab Comam yuto Comam ayñetic'aco yin isc'ul coñyilni.

⁸ Caw helan cheyute heba, majwahañwej yuto ha' naj matzwalil, naj ayco ishowal jin, lahan naj haca' hunu no' balam caw ch'el yaw yet ch'ec' saywal yin no' me' yu chisc'uxaytoj.

⁹ Pahweto naj, liñbawe heba yin Comam. Heyohtaj tato ha' ebnaj heyuxta yin Comam pujanto sunil yul sat yibañk'inal ti', lahan yilni ebnaj isya'tajil haca' hex tu'.

* 5:5 Pr 3:34

¹⁰ Yaja' hayet chilahwi jaben isya'tajil hanic' tiempohal ti', caw tz'ajan choñelcanico yu Comam Dios, cat xin yak'ni Comam jip yeb coliriban coba, yeb caw t'iñan choñyute Comam awteñeori yetbi-hoj; yak'nicano isc'ulal isc'ul jet yirñ hunelñe, yuto hunxa je yeb Comam Jesucristo.

¹¹ Hallaxojabi ta caw niman yelapno isbi Comam Dios yirñ sunilbal tiempo. ¡Hacojab tu'!

Chihallaxtoj ta chil isba ebnaj juxta yirñ iscawil

¹² Hune' incartahan chiwatojan teyet ti', ha' juxta Silvano chiinitoj. Naj juxta ti' caw yijem naj sic'lebil yul insatan. Hayeb tzoti' chiwaltoti'an ha' chexibtzeni, yeb xin chiwaltojan teyet tato xahchah isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios. Liñbawe heba yirñ isc'ulch'anil isc'ul Comam.

¹³ Yeb ebnaj juxta ay yul ismajul Babilonia sic'bilxalo yu Comam Dios, haca' yu quexis-sic'niloj, chisk'ambepaxo ebnaj hanic' heye yirñ hecawil. Yebpaxo naj Marcos, naj inc'aholan yirñ isbi Comam, chisk'ambepaxo naj hanic' heye yirñ hecawil.

¹⁴ K'ambewe hanic' heye hununex yuto heyuxtaxa heba.

Ayojab ak'anc'ulal yul heyanna hex ayexxaco yul isk'ab Comam Jesucristo. ¡Acojab tu'!

Nuevo Testamento yin abxubal
New Testament in Jakalteko Eastern; jac
(GT:jac:Jakalteko)

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Jakalteko

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-05-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c